



四校英語團隊合作

佳里文化之美 雙語導覽

莊曜聰／台南報導

由南臺科技大學、台南大學、台南應用科大、嘉南藥理大學組成的跨校團隊，花費近6個月時間，將英語結合在地文化、觀光與社區，26日舉行佳里蕭壠英緣傳千里-英語社區關懷計畫成果發表會，推出古蹟文物QR Code掃描、在地文學詩歌台英語唱和、雙語菜單與英譯西拉雅兒童繪本等成果，讓佳里區成為在地國際化的示範小城市。

成果發表會中，南臺科大團隊把在佳里區文化信仰中心的廟宇金唐殿，首次以QR Code的方式載入文史導覽及籤詩中英翻譯，遊客不僅可以欣賞剪粘、匾額、雕刻等與主建築物永恆留駐的文物，在不破壞古蹟風貌前

提下，用自助式導覽方式，深入了解佳里區在地的歷史與文化特色。

另外，台南大學英譯「佳里走讀」地圖、指引外地遊客漫遊佳里，嘉南藥理大學則翻譯金唐殿文物，以及延平糖廓社區沿革，並設計蕭壠文化園區的英語導覽；台南應用科技大學則設計在地特色英語繪本，讓小朋友能以雙語方式了解故鄉事，還能向外籍人士介紹故鄉。

佳里區葉誌明區長肯定南臺團隊的英語影響力，雙語化除了能協助佳里區文化觀光產值之外，也符合在地發展西拉雅文化園區國際化的需求，而佳里區的人文地理文化非常豐富，英語化也十分切合在地需求。



跨校團隊將英語結合佳里在地文化、觀光與社區，連廟宇的籤詩都雙語化，外國人也看得懂。
(莊曜聰攝)